ROSYJSKI ETNOWACHLARZ

РОССИЙСКИЙ ЭТНОСПЕКТР

Szanowni Państwo!

Festiwal Filmów Rosyjskich „Sputnik nad Polską" od kilku lat z powodzeniem realizuje przyświecający mu cel prezentowania dorobku kultury rosyjskiej.

Bardzo cieszy mnie fakt, iż podczas tegorocznej edycji zdecydowano się rozszerzyć festiwal o sekcję „Rosyjski Etnowachlarz" i zapoznać publiczność z odległymi zakątkami Rosji, a przede wszystkim z życiem i tradycjami dziesiątek narodów syberyjskich, które pomimo procesów integracyjnych, zachowały swoją odrębność w kwestiach języka, strojów i zwyczajów.

Syberia jest tak olbrzymia i tak różnoraka, że do żadnych przenośni nie można sięgnąć. To jakby inna czasoprzestrzeń. Na Syberii są pustynie arktyczne i piaszczyste, góry, rzeki i miliony jezior, olbrzymie połacie dziewiczego lasu – tajgi. Różne strefy klimatyczne, rozmaita flora i fauna, najdłuższe w Euroazji rzeki i najdziwniejsze na świecie jezioro – Bajkał. Ziemia ta mieni się przepiękną przyrodą, bezkresem przestrzeni oraz niespotykaną szlachetnością zamieszkujących ją ludzi.

Ujęcie i właściwe odzwierciedlenie tego wszystkiego nie może być rzeczą łatwą, niemniej jestem przekonany, że wyświetlane podczas festiwalu filmy, a także pokazane materiały zdjęciowe, pozwolą Państwu wybrać się w osobliwą podróż i przemierzyć wzdłuż i wszerz tę surową, niezbadaną do końca krainę, która przez większość dziejów ludzkości pozostawała poza zasięgiem człowieczej wyobraźni.

Dlatego też serdecznie zapraszam wszystkich do uczestnictwa zarówno w części filmowej, koncertowej, wystawowej, jak i prelekcjach oraz panelach dyskusyjnych poświęconych omawianej tematyce.

Popierając tę ideę, zapraszam na „sputnikową" podróż w głąb Rosji i życzę niezapomnianych spotkań i wrażeń!

Romuald Koperski

Уважаемые Дамы и Господа

Фестиваль российских фильмов «Спутник над Польшей» уже несколько лет с большим успехом достигает своей цели – представляет самые значительные достижения российской культуры.
Меня очень радует то, что в этом году, в ходе уже 6-ого выпуска «Спутника», Фестиваль расширяют секцией «Российский этноспектр» и познакомить публику с отдаленными уголками России, и в первую очередь, с жизнью и традициями десяток сибирских народностей, которые несмотря на интеграционные процессы и культурное взаимовлияние, сохранили свою языковую и этническую идентичность, обычаи, национальную одежду.

Сибирь настолько разнообразна, настолько необъятна, что ни к каким метафорам прибегнуть невозможно. Это как будто совершенно другие пространственное и временное измерения. В Сибири найдем арктические и песчаные пустыни, горы, реки и миллионы озер, могучую девичью тайгу. Территория Сибири охватывает разные климатические зоны, раличную флору и фауну, самые длинные в Евразии реки и самое удивительное в мире озеро – Байкал. Это землля богата прекрасной природой, беспредельным пространством и редко встречающейся благородностью живущих на ней людей.

Отображение этого обилия не является легкой задачей, но я уверен, что представляемые на Фестивале фильмы и фотоматериалы позволят зрителям отправиться в особенное путешествие и «избороздить» вдоль и поперек этот суровый неисследованный край, который на протяжении многих веков не вмещался в пределы человеческого воображения.

Именно поэтому приглашаю всех принять участие как в концертной, выставочной, киночастях, так и в лекциях, дискуссионных панелях и встречах посвященных этой захватывающей тематике.

Поощряя эту идею, приглашаю в «спутниковое» путешествие вглубь России и желаю незабываемых встреч и впечатлений!

Ромуальд Коперски